

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION CERTIFICATE EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
MAY 2012

SUBJECT:	RUSSIAN
DATE:	13th April 2012
PAPER:	Oral – Reading and Conversation
TIME:	15 min

The Oral Examination (20 marks)

(a) Reading passage (10 marks)

Read the following passage paying attention to pronunciation and intonation.

Почему я заболел?

Меня зовут Андрей. Вчера я очень долго катался на лыжах и санках. Было очень здорово и весело! Мы провели на свежем воздухе целый день. Когда я пришёл домой, мне было очень жарко, я был весь мокрый. Я выпил воды, всё равно жарко. Выпил чай, всё равно жарко. Тогда я съел мороженое, оно было очень холодное, и мне стало хорошо.

Но утром я почувствовал себя плохо: у меня болела голова, болело горло, температура была 38.

Днём пришёл врач. Я сказал, что у меня всё болит. Врач сказал, что у меня красное горло и что у меня ангина. Он выписал рецепт и объяснил, что таблетки надо принимать три раза в день после еды. И добавил: «Пейте больше воды, чая и больше спите». Мне стало грустно.

Вчера было всё так хорошо: я катался на лыжах и чувствовал себя прекрасно. А сегодня всё так плохо: я болею, я не пошёл на работу, нужно принимать лекарство. Никогда больше не буду есть мороженое!

Answer the following questions:

1. Что делал вчера Андрей весь день?
2. Почему он был мокрый?
3. Что он выпил и что съел?
4. Как он чувствовал себя утром?
5. Что он сказал врачу?
6. Какое лечение прописал ему врач?
7. Почему Андрею стало грустно?

(b) Complete your part of the conversation in Russian: (10 marks)

Examiner: Здравствуйте, доктор!

Candidate: Good afternoon! Sit down, please, and tell me what your complaint is.

Examiner: Доктор, я плохо себя чувствую. У меня болит горло и болит голова.

Candidate: And what is your temperature?

Examiner: Температура высокая, 38 и 8.

Candidate: Let's have a look at your throat. Yes, it is red. I am going to prescribe you a very good medicine. Take it twice a day and drink a lot of warm tea or water with lemon.

Examiner: Спасибо, доктор. А когда мне можно пойти на работу?

Candidate: I think, in a week you will be ok, but now you have to stay in bed.

Examiner: Большое спасибо, доктор.

Candidate: All the best!

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION CERTIFICATE EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
MAY 2012

SUBJECT:	RUSSIAN
DATE:	25th April 2012
TIME:	4.00 p.m. to 7.00 p.m.

1. Free Composition (30 marks)

Write a composition of about 150-200 words in Russian on ONE of the subjects below:

1. Как русские встречают Новый год?
2. Расскажите о недавно прочитанной книге.
3. Вы открыли свой магазин здоровой пищи. Напишите для него рекламу.
4. Напишите рецепт и способ приготовления вашего любимого блюда.

2. Summary (15 marks)

Summarise the following text to about A THIRD of its length (around 100 words):

За ночь до последнего экзамена

- Можешь себе представить, у нас экзамен первого января!
- Во сколько?
- В час.
- Ха, у пятой группы в десять утра!

Серьёзный вопрос поднимает подслушанный в метро разговор двух студентов. Назначить экзамен на утро первого января – верный способ отбить у человека всякое желание к нему готовиться.

Ожидание экзамена – это всегда стресс, вызывающий чувство тревоги, независимо от того, хорошо вы знаете предмет или нет.

Марина Борисова, научный сотрудник лаборатории «Личность и стресс» факультета психологии МГУ, считает, что многим людям для нормальной работы просто необходим определённый уровень стресса. Чтобы начать готовиться к экзамену, им надо довести себя до последней черты. В этой ситуации они лучше думают и запоминают.

- Праздники – это тоже стресс, - говорит Марина Борисова. – Перед ними, как правило, происходит много семейных ссор. Тем более, перед новогодними праздниками, которые для многих из нас с детства являются самыми важными.

Получается, что один стресс накладывается на другой. Человек не может решить, что же ему делать: готовиться к экзамену или веселиться. На самом деле временно переключаться с работы на веселье – это лучший способ отдыха. Всё зависит от того, насколько хорошо вы можете управлять собой и своими эмоциями.

Как увеличить объём запоминаемого материала, если время подготовки к экзамену ограничено (limited)? Психологи дают такие советы.

Во-первых, в любом предмете есть своя главная суть (essence). Вполне достаточно знать только её. Все остальные детали – потом.

Во-вторых, важно не просто механически запоминать предмет, а уметь видеть его, строить причинно-следственные отношения (cause and effect relations). Это уже определенный стиль мышления, которому нужно учиться.

В-третьих, если студент знает, как будет проходить экзамен, он меньше волнуется. И наконец, не забывайте, что лучший способ запомнить материал – это одновременно читать его и записывать какие-то основные положения (main points). Это всегда помогает.

3. Reading Comprehension (15 marks)

Read the text and answer the questions that follow.

Мата Хари

Мата Хари – это самая известная шпионка Первой мировой войны. Когда и как она стала немецкой шпионкой до сих пор неизвестно. Маргарета (это было её настоящее имя) родилась в 1876 году в Нидерландах. В 18 лет Маргарета вышла замуж и переехала в Индонезию. Там она изучала местную культуру и танцы.

После развода с мужем Маргарета оказалась в полной бедности. Тогда она поехала в Париж, чтобы заработать на жизнь. Здесь начинается её громкая слава как танцовщицы и появляется псевдоним Мата Хари. Это имя значит на индонезийском языке «солнце». Её танцы были похожи на современный стриптиз. Сама Мата Хари говорила, что это священный танец Востока.

Она выдумывала много романтических историй про своё прошлое, чтобы привлечь больше поклонников. Мата Хари имела очень много любовников, среди которых были важные люди Франции и Германии. В 1916 (тысяча девятьсот шестнадцатом) году у французской разведки появилась первая информация о её работе на Германию. Когда подозрения подтвердились, Мата Хари была арестована и расстреляна на военной базе во Франции.

В момент казни она спокойно стояла перед двенадцатью солдатами и, послав им воздушный поцелуй, крикнула: "Я готова, господа". В конечном итоге, её тело было передано в музей анатомии в Париже, однако пропало оттуда и сейчас его местонахождение неизвестно.

Questions:

1. Кто такая Мата Хари? (2 marks)
2. Как она оказалась в Индонезии? (2 marks)
3. Чем она там занималась? (2 marks)
4. Чем она зарабатывала на жизнь? (2 marks)
5. Зачем ей нужно было выдумывать романтические истории о своём прошлом? (3 marks)
6. Почему она была арестована и расстреляна? (2 marks)
7. Как вела себя Мата Хари во время казни? (2 marks)

(4) Prescribed Texts (20 marks)

Choose either a prescribed literary text OR two prescribed topics of civilisation (each topic has a weighting of 10 marks, therefore 20 in total). You may answer the questions in Russian, English or Maltese.

EITHER:

The Prescribed Text

A. Gaydar “Goryachi Kamen” (The Hot Stone).

Choose one question:

- (a) An old man whose life was very hard would not want to change it for a new one, even if it were light and pleasant. What would you do in this situation? Discuss.

Or

- (b) Who of the main characters of the story is most appealing to you and why?

OR:

The prescribed topics of civilisation from “Russia A to Z.”

Choose one question from any of two topics (i.e. two questions in all) from the following three topics:

1. Women

- (a) Give a short account of the manner in which International Women’s day is celebrated in Russia.

Or

- (b) Discuss the situation of single mothers in Russia.

2. Kremlin and Red Square.

- (a) Write about historical events and festivities which took place on the Red Square.

Or

- (b) Give a short description of how the appearance of Moscow Kremlin has changed several times over the centuries.

3. Folklore.

- (a) Discuss the most famous characters of Russian fairy-tales.

Or

- (b) Describe Russian traditional crafts.